


**Beschluss
der Landesregierung**
**Deliberazione
della Giunta Provinciale**

Sitzung vom
Nr. 1655
11/10/2010

Seduta del

ANWESEND SIND

Landeshauptmann
Landeshauptmannstellvertreter
Landeshauptmannstellvertreter

Luis Durnwalder
Hans Berger
Christian Tommasini

Landesräte

Roberto Bizzo
Sabina Kasslatter Mur
Michael Laimer
Florian Mussner
Richard Theiner
Thomas Widmann

Generalsekretär

Hermann Berger

SONO PRESENTI

Presidente
Vice Presidente
Vice Presidente

Assessori
Segretario Generale
Betreff:
Oggetto:

Genehmigung der Kriterien für die Zuweisung von Fonds an die Schulen für den Lehr- und Verwaltungsbetrieb, für den Ankauf von Einrichtung und für die ordentliche Instandhaltung der Liegenschaften für das Haushaltsjahr 2011.

Approvazione dei criteri per l'assegnazione di fondi alle scuole per il funzionamento didattico-amministrativo, per l'acquisto di arredamento e per la manutenzione ordinaria degli immobili per l'esercizio finanziario 2011.

Antrag eingereicht vom Assessorat
deutsche, italienische und ladinische Schule

Abteilung / Amt Nr.

Deutsches, italienisches und ladinisches
Schulamt

16,5
17,4
18

Proposta inoltrata dall'Assessorato

Scuola tedesca, italiana e ladina

Ripartizione Ufficio n. 1

Intendenza scolastica tedesca, italiana e ladina

Das Landesgesetz vom 29. Juni 2000, Nr. 12, "Autonomie der Schulen" hat den Schulen die Rechtspersönlichkeit zuerkannt. Im besonderem, laut Artikel 11 und 12 des genannten Gesetzes, besitzen dieselben auch Autonomie in den Bereichen Verwaltung und Finanzen.

Die Landesregierung hat mit Beschluss Nr. 2551 vom 18. Juli 2005 die neuen Kriterien für die Zuweisung von Fonds an die Schulen für den Lehr- und Verwaltungsbetrieb, für den Ankauf von Einrichtung und für die ordentliche Instandhaltung der Liegenschaften genehmigt.

Die Landesverwaltung hat die Notwendigkeit festgestellt die obgenannten Kriterien zu überprüfen und einige Beträge nach diesem Beschluss beiliegenden Schema anzupassen.

All dies vorausgeschickt,

b e s c h l i e ß t

DIE LANDESREGIERUNG

Mit Stimmeneinhelligkeit, die in gesetzlich vorgeschriebener Weise zum Ausdruck gebracht wurde:

1. den Beschluss der Landesregierung Nr. 2551 vom 18. Juli 2005 zu widerrufen;
2. die beiliegenden Kriterien für die Zuweisung von Fonds an die Schulen für den Lehr- und Verwaltungsbetrieb, für den Ankauf von Einrichtung und für die ordentliche Instandhaltung der Liegenschaften sowie der entsprechenden Berechnungsgrundlagen, die bis auf Widerruf des vorliegenden Beschlusses auch für die nächstfolgenden Haushaltsjahre gelten sollen, zu genehmigen;
3. die zuständigen Schulämter nehmen die effektive Zuweisung und Zweckbindung der Beträge, die den einzelnen Schulen aufgrund dieser Kriterien zustehen, vor.
4. die Veröffentlichung dieses Beschlusses im Amtsblatt der Region zu veranlassen.

DER LANDESHAUPTMANN

DER GENERALSEKRETÄR DER L.R.

La Legge provinciale 29 giugno 2000, n. 12, "Autonomia delle scuole" ha attribuito alle istituzioni scolastiche a carattere statale della provincia la personalità giuridica. In particolare ai sensi degli articoli 11 e 12 della medesima legge le stesse sono dotate anche di autonomia amministrativa e finanziaria.

La Giunta provinciale ha approvato con deliberazione n. 2551 del 18 luglio 2005 i nuovi criteri per l'assegnazione di fondi alle scuole per il funzionamento didattico-amministrativo, per l'acquisto di arredamento e per la manutenzione ordinaria degli immobili.

L'amministrazione provinciale ritiene necessario rivedere i succitati criteri ed adeguare alcuni importi secondo lo schema allegato alla presente deliberazione.

Ciò premesso,

LA GIUNTA PROVINCIALE

d e l i b e r a

ad unanimità di voti espressi nei modi di legge:

1. di revocare la deliberazione della Giunta provinciale n. 2551 del 18 luglio 2005;
2. di approvare gli allegati criteri per l'assegnazione di fondi alle scuole per il funzionamento didattico-amministrativo, per l'acquisto di arredamento e per la manutenzione ordinaria degli immobili nonché delle relative basi di calcolo, che dovranno rimanere in vigore anche per gli esercizi finanziari futuri fino alla revoca della presente deliberazione;
3. le competenti Intendenze scolastiche effettuano l'assegnazione definitiva ed impegnano gli importi assegnati alle scuole in base ai criteri approvati.
4. di disporre la pubblicazione della presente deliberazione sul Bollettino Ufficiale della Regione.

IL PRESIDENTE DELLA PROVINCIA

IL SEGRETARIO GENERALE DELLA G.P.



Sichtvermerke i. S. d. Art. 13 L.G. 17/93
über die fachliche, verwaltungsgemäße
und buchhalterische Verantwortung

Visti ai sensi dell'art. 13 L.P. 17/93
sulla responsabilità tecnica,
amministrativa e contabile

Der Amtsdirektor

Il direttore d'ufficio

~~DER AMTSDIREKTOR~~
~~IL DIRETTORE D'UFFICIO~~
~~Johann Paringer~~

27. AGO. 2010

Geom. Carlo Pomaro

Datum / Unterschrift

data / firma

Der Abteilungsdirektor
DER ABTEILUNGSDIREKTOR
IL DIRETTORE DI RIPARTIZIONE

Il direttore di ripartizione
DER DIRETTORE DI RIPARTIZIONE

Dr. Arthur Pernstich

data / firma

Laufendes Haushaltsjahr

Esercizio corrente

zweckgebunden

impegnate

vorgemerkt

prenotate

als Einnahmen ermittelt

accertate in entrata

auf Kapitel

su capitolo

Vorgang

operazione

Der Direktor
des Amtes für Ausgaben/Einnahmen

Il direttore
dell'ufficio spese/entrate

Datum / Unterschrift

data / firma

Diese Abschrift
entspricht dem Original

Per copia
conforme all'originale

Datum / Unterschrift

data / firma

Der Direktor
des Amtes für institutionelle
Angelegenheiten
- Dr. Andrea Tezzele -

Il direttore
dell'ufficio affari
istituzionali

Abschrift ausgestellt für:

Copia rilasciata a:

14.6

Wesentlicher Bestandteil des Landesregierungsbeschlusses Nr. 1655 vom 11.10.2010 bestehend aus 14 Seiten	Parte integrante della deliberazione della Giunta Provinciale n. 1655 del 11/10/2010 composta da 14 pagine
---	---

DER GENERALSEKRETÄR DER L.R.

II SEGRETARIO GENERALE DELLA G.P.

- Dr. Hermann Berger -



KRITERIEN

FÜR DIE ZUWEISUNG VON FONDS AN DIE SCHULEN

TEIL I

1. Zuweisungen von Fonds für den Lehr- und Verwaltungsbetrieb
 - 1.1 Ordentliche Zuweisung
 - 1.1.1 Grundschulen, Mittelschulen, Schulsprengel und schulstufenübergreifende Schulsprengel
 - 1.1.2 Oberschulen
 - 1.1.2.1 Zusatzbeträge für den praxisbezogenen Unterricht
 - 1.1.3 Schulsprengel und Oberschulen in den ladinischen Ortschaften
 - 1.1.4 Benutzung von Gebäuden, Einrichtungen und Anlagen für außerschulischen Tätigkeiten
 - 1.1.5 Ergänzungen der ordentlichen Zuweisung
 - 1.1.6 Abzug von der ordentlichen Zuweisung
 - 1.1.7 Veränderliche Beträge
 - 1.2 Ordentliche Zuweisungen von Fonds für die Schulbibliotheken
 - 1.3 Lehrerfortbildung
2. Zweckgebundene Zuweisungen
 - 2.1 Klassen in den Krankenhäusern und Gefängnissen
 - 2.2 Schüler mit Beeinträchtigungen
 - 2.3 Schüler mit Migrationsproblemen
 - 2.4 Müllabfuhr/Wasserentsorgung
3. Weitere Zuweisungen
 - 3.1 Schülerbeiträge
 - 3.2 besondere Projekte
 - 3.3 Außerordentliche Zuweisungen von Fonds für Schüler mit Behinderung

TEIL II

4. Zuweisungen von Fonds für die ordentliche Instandhaltung der Liegenschaften, welcher der jeweiligen Schule zur Verfügung stehen (nur für die Oberschulen)

TEIL III

5. Allgemeine Richtlinien
6. Höchstsätze für die Beauftragung von nicht zur Landesverwaltung gehörenden Personen

CRITERI

PER L'ASSEGNAZIONE DI FONDI ALLE ISTITUZIONI SCOLASTICHE

PARTE I

1. Assegnazione di fondi per il funzionamento didattico - amministrativo
 - 1.1. Assegnazioni ordinarie
 - 1.1.1 Scuole primarie, scuole di istruzione secondaria di primo grado, istituti comprensivi e pluricomprendivi
 - 1.1.2 Scuole di istruzione secondaria di secondo grado
 - 1.1.2.1 Importi aggiuntivi per l'insegnamento pratico
 - 1.1.3 Istituti comprensivi e scuole di istruzione secondaria di secondo grado delle località ladine
 - 1.1.4 Utilizzo edifici, attrezzature ed impianti per attività extrascolastiche
 - 1.1.5 Integrazione dell'assegnazione ordinaria
 - 1.1.6 Decurtazione dell'assegnazione ordinaria
 - 1.1.7 Quote variabili
 - 1.2. Assegnazioni ordinarie di fondi per le biblioteche scolastiche
 - 1.3. Aggiornamento insegnanti
2. Finanziamenti vincolati
 - 2.1. Classi negli ospedali e nelle carceri
 - 2.2. Alunni in situazione di handicap
 - 2.3. Integrazione di alunni stranieri
 - 2.4. Tassa rimozione rifiuti e smaltimento acque nere
3. Ulteriori finanziamenti
 - 3.1. Contributi alunni
 - 3.2. Progetti speciali
 - 3.3. Assegnazione straordinaria di fondi per gli alunni in situazione di handicap

PARTE II

4. Assegnazione di fondi per la manutenzione ordinaria degli immobili a disposizione di ciascuna istituzione scolastica (solo per le scuole di istruzione secondaria di secondo grado)

PARTE III

5. Direttive comuni
6. Importi massimi per incarichi a personale estraneo all'amministrazione provinciale



TEIL I

PARTE I

Kriterien und Richtlinien für die Zuweisung von Fonds von Seiten der Landesverwaltung an die öffentlichen Schulen für den ordentlichen und außerordentlichen Lehr- und Verwaltungsbetrieb sowie für andere Dienste.

Criteri e direttive per l'assegnazione di fondi provinciali a favore delle scuole pubbliche per il funzionamento didattico - amministrativo ordinario e straordinario nonché per altri servizi.

1. ZUWEISUNGEN VON FONDS FÜR DEN LEHR- UND VERWALTUNGSBETRIEB

ASSEGNAZIONI DI FONDI PER IL FUNZIONAMENTO DIDATTICO-AMMINISTRATIVO

1.1 Ordentliche Zuweisungen

Rechtsvorschriften

Vorausgeschickt, dass das Land aufgrund der Rechtsvorschriften des Sonderstatutes - Dekret des Präsidenten der Republik vom 31. August 1972, Nr. 670, - Artikel 8 und 9 sowie 19 - und der diesbezüglichen Durchführungsbestimmungen (Dekret des Präsidenten der Republik vom 10. Februar 1983, Nr. 89, mit welchem der Einheitstext des Dekretes des Präsidenten der Republik vom 20. Jänner 1973, Nr. 116 und des Dekretes des Präsidenten der Republik vom 4. Dezember 1981, Nr. 761, genehmigt worden ist) sowie aufgrund der gesetzvertretenden Dekrete vom 24. Juli 1996, Nr. 434 und vom 19. November 2003, Nr. 345, auf dem Gebiet des öffentlichen Unterrichtes der Grund- und Sekundarschulen, die Verwaltung der rechtlichen und wirtschaftlichen Stellung des Lehrpersonal mit inbegriffen, zuständig ist. Im Sinne der derzeit geltenden Regelung werden sämtliche Vergütungen jeglicher Art an das Inspektions-, Direktions- und Lehrpersonal direkt vom Landesgehaltsamt für das Lehrpersonal aufgrund der entsprechenden Meldungen bezahlt. Daher können diese Ausgaben bei der Finanzierung des Lehr- und Verwaltungsbetriebes auf keinen Fall berücksichtigt werden.

Gemäß Artikel 12/bis des Landesgesetzes vom 29. Juni 2000, Nr. 12, können die für den Schulbetrieb erforderlichen Dienste, inbegriffen die Einrichtung, die Führungskosten und die Lehrmittel, wofür bisher die Gemeinden zuständig waren, aufgrund eines entsprechenden Abkommens mit der Vertretung der Gemeinden laut den Landesbestimmungen über die Finanzen der Gebietskörperschaften zur Gänze oder teilweise vom Land übernommen werden.

Mit Abkommen vom 06.12.2004 ist für den Lehr- und Verwaltungsbetrieb mit den Gemeinden folgende

Assegnazioni ordinarie

Disposizioni vigenti

In base alle disposizioni dello Statuto speciale - decreto del Presidente della Repubblica 31 agosto 1972, n. 670, - articoli 8 e 9 nonché 19 - e delle relative norme di attuazione (decreto del Presidente della Repubblica 10 febbraio 1983, n. 89, con il quale è stato approvato il testo unico del decreto del Presidente della Repubblica 20 gennaio 1973, n. 116 e decreto del Presidente della Repubblica 4 dicembre 1981, n. 761), nonché in base ai decreti legislativi 24 luglio 1996, n. 434 e 19 novembre 2003, n. 345, la Provincia Autonoma di Bolzano è competente nel settore dell'istruzione pubblica elementare e secondaria compresa l'amministrazione dello stato giuridico e trattamento economico del personale insegnante. Ai sensi della normativa vigente, tutti i compensi ed i rimborsi di qualsiasi natura al personale insegnante sono corrisposti esclusivamente dall'Ufficio stipendi del personale insegnante che vi provvede sulla base di apposita richiesta scritta. Dette corrisposizioni non sono pertanto prese in considerazione nell'ambito dei fondi da erogarsi alle scuole per il funzionamento didattico - amministrativo.

Ai sensi dell'articolo 12/bis della legge provinciale 29 giugno 2000 n. 12, i servizi connessi al funzionamento delle scuole, compresi l'arredamento, le spese di gestione e i mezzi strumentali all'attività didattica, già di competenza dei comuni, possono essere assunti, in tutto o in parte, dalla Provincia previo accordo con il Consorzio dei comuni ai sensi della normativa provinciale sulla finanza locale.

Con l'accordo intercorso in data 6.12.2004 tra il Consorzio dei Comuni e la Provincia sono stati stabiliti, nel settore del

Regelung getroffen worden:

Ab dem Haushaltsjahr 2005 werden die Zuständigkeiten für die Finanzierung des Lehr- und Verwaltungsbetriebs der Grund- und Mittelschulen zwischen den Gemeinden und der Landesverwaltung wie folgt aufgeteilt:

- a) die Gemeinden sind zuständig für:
 - die Einrichtung der Schulgebäude einschließlich der EDV-Verkabelung;
 - die ordentliche Instandhaltung;
 - die Energie- und Wasserversorgung, die Heizung, die Müll- und Abwasserentsorgung;
- b) die Landesverwaltung ist zuständig für:
 - die Standardausstattung mit Lehrmitteln;
 - das Lehr- und Verbrauchsmaterial;
 - die Drucksorten und das Kanzleimaterial;
 - die Telefonspesen, die Hard- und Software und andere Spesen für die Schulverwaltung;
 - die Spesen für außerordentlichen Reinigungsdienste.

Die Gemeinden beteiligen sich an der Finanzierung des Lehr- und Verwaltungsbetriebes der Grund- und Mittelschulen durch die Überweisung eines Pauschalbetrages je Grund- und Mittelschüler an die zuständige Schuldirektion innerhalb des Monats März, welcher mit Vereinbarung über die Gemeindefinanzierung festgelegt wird.

Was schließlich die höheren Schulen betrifft, ist das Land gemäß den Rechtsvorschriften des Landesgesetzes vom 16. Oktober 1992, Nr. 37, zur Gänze für die Ausgaben für den ordentlichen Lehr- und Verwaltungsbetrieb zuständig. Diese sind mit den Fonds zu bestreiten, welche den Schulanstalten gemäß den unten aufgezeigten Kriterien zugewiesen werden.

Die Zuweisungen von Fonds an die Schulsprengel und die Schulanstalten erfolgen auch aufgrund der Rechtsvorschriften von Absatz 8 von Artikel 15 des Landesgesetzes vom 18. Oktober 1995, Nr. 20, in geltender Fassung, des Artikels 12 des Landesgesetzes vom 29. Juni 2000, Nr. 12 und vom Landesgesetz vom 16. Juli 2008, Nr. 5.

Zudem führt das Landesgesetz vom 29. Juni 2000, Nr. 12, welches die Bestimmungen über die Schulautonomie beinhaltet, wichtige Prinzipien für die Verwaltung der Finanzmittel, die den Schulen zu Verfügung stehen, ein und überträgt diesen auch die

funktionamento didattico ed amministrativo, i seguenti ambiti di competenza:

A partire dall'anno finanziario 2005, le competenze per il finanziamento didattico - amministrativo delle scuole primarie e di istruzione secondaria di primo grado sono suddivise fra i Comuni e l'Amministrazione provinciale come segue:

- a) i Comuni sono competenti per:
 - l'arredamento degli edifici scolastici compreso il cablaggio EDP;
 - la manutenzione ordinaria;
 - la fornitura di energia elettrica ed acqua, il riscaldamento, lo smaltimento rifiuti ed acque nere;
- b) l'Amministrazione Provinciale é competente per:
 - la dotazione standard dei mezzi didattici;
 - il materiale didattico e di consumo;
 - le stampe e materiale di cancelleria;
 - le spese telefoniche, il hardware e software ed altre spese per l'amministrazione scolastica;
 - le spese per interventi di pulizia straordinaria.

I Comuni partecipano al finanziamento dell'attività didattica ed amministrativa delle scuole primarie e di istruzione secondaria di primo grado attraverso il trasferimento, entro il mese di marzo alla competente Istituzione Scolastica, di un importo a forfait per alunno, fissato con l'accordo sulla finanza locale.

Infine, per quanto riguarda le scuole di istruzione secondaria di secondo grado, in base alle disposizioni della legge provinciale 16 ottobre 1992, n. 37, la competenza per le spese di funzionamento didattico - amministrativo spetta per intero alla Provincia. A queste si fa fronte con i fondi che sono assegnati agli istituti scolastici in base ai criteri indicati di seguito nel presente provvedimento.

All'assegnazione di fondi a favore delle istituzioni scolastiche, si provvede anche in base alle disposizioni del comma 8 dell'articolo 15 della legge provinciale 18 ottobre 1995, n. 20, dell'articolo 12 della legge provinciale 29 giugno 2000, n.12 e della legge provinciale 16 luglio 2008, n. 5.

Inoltre, la legge provinciale 29 giugno 2000, n. 12 che detta disposizioni in ordine all'autonomia delle scuole, introduce importanti principi sulla gestione delle risorse finanziarie a disposizione delle scuole e trasferisce alle stesse, di fatto, l'adozione di tutti i provvedimenti

Abfassung der notwendigen Verwaltungsakte für die Vorbereitung und Durchführung der Tätigkeiten, die Schulprogramm vorgesehen sind.

Es muss schließlich daran erinnert werden, dass jede einzelne Schule dafür zu sorgen hat, dass die rechtlichen Voraussetzungen zur Tätigkeit der Ausgaben vorhanden sind und dass die jeweils zuständigen Gremien dafür die Verantwortung tragen. Dies gilt vor allem auch für die Beauftragungen von nicht zur Landesverwaltung gehörenden Personen.

Im Sinne des Absatzes 6, Artikel 12 des genannten Landesgesetzes vom 29. Juni 2000, Nr. 12 werden ordentliche Zuweisungen gemäß Punkt 1 ohne andere Zweckbindung zugeteilt als jene der vorrangigen Verwendung für die Abwicklung der Unterrichts-, Bildungs- und Beratungstätigkeiten sowie für die Tätigkeiten, die im Artikel 10 desselben Landesgesetzes für die Erweiterung des Schulprogrammes vorgesehen sind.

Für die Integration von Schülern mit Beeinträchtigung sind im Sinne des Artikels 18 des Landesgesetzes vom 30. Juni 1983, Nr. 20, zusätzliche Zuweisungen für den Lehr- und Verwaltungsbetrieb vorgesehen.

Weiters orientiert sich die Ordnung der Landeskindergärten, gemäß Artikel 1 des Landesgesetzes vom 29. Juni 2000, Nr. 12 und gemäß Landesgesetz vom 16. Juli 2008, Nr. 5, an die Grundsätze der Autonomen Schulen. In den Kriterien werden daher auch die Kindergärten der schulstufenübergreifenden Schulsprengel berücksichtigt.

necessari al fine della predisposizione e svolgimento di quanto previsto nel piano dell'offerta formativa.

E' doveroso, infine, rammentare come ogni singola scuola sia tenuta a verificare la sussistenza dei presupposti giuridici necessari per l'attuazione delle spese e che la relativa responsabilità viene riferita agli organi competenti. Particolare attenzione deve essere riservata in materia di conferimento di incarichi a personale estraneo all'Amministrazione provinciale.

Ai sensi del comma 6 dell'articolo 12 della citata legge provinciale del 29 giugno 2000, n. 12, le assegnazioni ordinarie di cui al punto 1 sono attribuite senza altro vincolo di destinazione che quello dell'utilizzazione prioritaria per lo svolgimento delle attività di istruzione, di formazione e di orientamento nonchè di quanto previsto dall'articolo 10 della medesima legge provinciale in ordine all'ampliamento dell'offerta formativa.

Per l'integrazione di alunni in situazione di handicap, sono previsti, ai sensi della legge provinciale 30 giugno 1983, n. 20, contributi integrativi per il funzionamento didattico.

Infine, orientandosi l'ordinamento delle scuole dell'infanzia ai principi dell'autonomia scolastica ai sensi dell'articolo 1 della legge provinciale 29 giugno 2000, n. 12 e della legge provinciale 16 luglio 2008, n. 5, sono presi in considerazione nei presenti criteri anche gli alunni frequentanti Istituti pluricomprendivi di scuola dell'infanzia.

1.1.1 Grundschulen, Mittelschulen, Schulsprengel und schulstufenübergreifende Schulsprengel

Beschreibung

- Betrag je Direktion
- Je Schulstelle der Grundschule und Kindergarten
 - unter 6 Klassen bzw. Abteilungen oder je Außensektion der Mittelschule unter 7 Klassen
 - Schulstelle zwischen 6 und 10 Klassen oder Außensektion zwischen 7 und 12 Klassen
 - Schulstelle über 10 Klassen oder Außensektion über 12 Klassen
- Betrag je Klasse (einschließlich Kindergartenabteilung)
- Betrag je Schüler (einschließlich Kindergarten)

Scuole primarie, scuole secondarie di primo grado, istituti comprensivi e pluricomprendivi

Descrizione

Betrag importo

- quota direzione 11.000,00
- per plesso di scuola primaria o scuola dell'infanzia
 - sotto le 6 classi rispettivamente sezioni o di sezione staccata di scuola media sotto le 7 classi 1.250,00
 - plesso tra le 6 e 10 classi o sezione staccata tra le 7 e 12 classi 2.000,00
 - plesso sopra le 10 classi o sezione staccata sopra le 12 classi 3.500,00
- quota classe (comprensivo di sezione di scuola dell'infanzia) 230,00
- quota alunno (comprensivo di scuola dell'infanzia) 20,00

- Betrag je Vollzeiteinheit des Lehrpersonals	- quota per insegnante a tempo pieno	110,00
- Betrag für zweifach-Turnhalle	- quota per palestra doppia	200,00
- Betrag für dreifach-Turnhalle	- quota per palestra tripla	400,00
- Betrag für Aula Magna, mit mehr als 100 Sitzplätzen	- quota per aula magna, con più di 100 posti a sedere	600,00
- Betrag je Kurs für Arbeitermittelschule	- quota per corso studenti lavoratori	700,00

1.1.2

Oberschulen

- Betrag je Direktion
- Betrag je Außensektion
- Betrag je Außenstelle
- Betrag je Klasse
- Betrag je Schüler
- Betrag je Lehrer
- Betrag für zweifach-Turnhalle
- Betrag für dreifach-Turnhalle
- Betrag für Aula Magna mit mehr als 100 Sitzplätzen
- Betrag je Labor für Physik, Chemie und Biologie
- Betrag je Informatikraum
- Betrag für die Übungsfirma
- Betrag für jede simulierte Firma

Scuole secondarie di secondo grado

- quota direzione 15.000,00
- quota sezione staccata 3.500,00
- quota sede staccata 3.500,00
- quota classe 500,00
- quota alunno 50,00
- quota insegnante a tempo pieno 110,00
- quota per palestra doppia 200,00
- quota per palestra tripla 400,00
- quota per aula magna 600,00
- quota per ogni laboratorio di fisica, chimica e biologia 3.000,00
- quota per ogni laboratorio di informatica 3.000,00
- quota per la simulazione d'impresa 3.000,00
- quota per ogni ditta simulata 300,00

1.1.2.1

Zusatzbeträge für den praxisbezogenen Unterricht

Importi aggiuntivi per l'insegnamento pratico

Gewerbeoberschulen

- Betrag je Schule
- Betrag je Schüler

Istituti tecnici industriali

- quota scuola 7.000,00
- quota alunno 49,00

Fachlehranstalten für Industrie u.Handwerk

- Betrag je Direktion
- Betrag je Schüler (ausgeschlossen Zahntechniker)
- Betrag je Schüler von Schulen mit Sektionen für Zahntechniker

Istituti prof. per l'industria e l'artigianato

- quota direzione 7.000,00
- quota alunno (escluso odontotecnici) 49,00
- quota alunno frequentante la sezione odontotecnici 73,00

Fachlehranstalten – Sektion Soziale Dienste und die Fachoberschule für soziale Dienste

- Betrag je Schüler mit praktischem Unterricht

Istituti prof. – sezione per i servizi sociali e per l'istituto tecnico per i servizi sociali

- quota alunno con insegnamento pratico 49,00

Kunstlyzeen, Kunstlehranstalten und Oberschulen für Geometer

- Betrag je Schüler

Licei artistici, istituti d'arte e istituti tecnici per geometri

- quota alunno 49,00

Lyzeum für Kommunikation

- Betrag je Schüler

Liceo della comunicazione

- quota alunno 49,00

Oberschule für Landwirtschaft

- Betrag je Schüler

Istituto tecnico agrario

- quota alunno 49,00

von der Landesverwaltung anerkannte Sportoberschule

- Betrag je Direktion
- Betrag je Schüler der Sportoberschule

Die Klassen der Abendkurse aller Sekundarschulen zweiten Grades werden gleich wie die Normalklassen der Tagesschule behandelt.

Istituto superiore per lo sport riconosciuto dall'amministrazione provinciale

- quota direzione 30.000,00
- quota alunno dell'istituto superiore per lo sport 200,00

Le classi dei corsi serali di tutte le scuole secondarie di secondo grado vengono considerate come le classi normali diurne.

1.1.3 Schulsprengel- und Oberschulen in den ladinischen Ortschaften

Für die Erlernung der ladinischen Sprache und Kultur an den ladinischen Schulen wird ein zusätzlicher Betrag gewährt.

- Zusätzlicher Betrag für die Erlernung der ladinischen Sprache und Kultur je Schüler

Istituti comprensivi e scuole secondarie di secondo grado delle località ladine

Alle scuole delle località ladine viene concesso un ulteriore importo per l'apprendimento della lingua e cultura ladina..

- Ulteriore quota alunno per l'apprendimento della lingua e cultura ladina 6,00

1.1.4 Benutzung von Gebäuden, Einrichtungen und Anlagen für außerschulischen Tätigkeiten

Gemäß Dekret des Landeshauptmanns vom 7. Januar 2010, Nr. 2 können Gebäude, Einrichtungen und Anlagen für außerschulischen Tätigkeiten benutzt werden. Die Fonds, um den Spesenausgleich gemäß Absatz 4, Artikel 13 des Dekretes zu gewährleisten, werden wie folgt gewährt:

- fester Betrag je Schulgebäude
- Betrag nach Klassifizierung der Turnhallen
 - A2
 - B1
 - B3
- Betrag je Aula Magna mit mehr als 100 Sitzplätzen

Utilizzo edifici, attrezzature ed impianti per attività extrascolastiche

Ai sensi del decreto del Presidente della Provincia 7 gennaio 2010, n. 2, edifici, attrezzature ed impianti delle scuole possono essere utilizzati per attività extrascolastiche. I fondi per garantire la compensazione delle spese ai sensi del comma 4, articolo 13 del decreto verranno erogati secondo i seguenti parametri:

- quota fissa edificio scolastico 200,00
- quota classificazione palestre
 - A2 400,00
 - B1 1.000,00
 - B3 700,00
- quota aula sopra i 100 posti 400,00

1.1.5 Ergänzung der ordentlichen Zuweisung

Die zuständigen Schulämter können bei der Feststellung von zusätzlichem Bedarf eine Ergänzung der ordentlichen Zuweisung für alle oder auch nur für einzelne Schultypen und -stufen vornehmen.

Integrazione dell'assegnazione ordinaria

Le Intendenze scolastiche, nel caso di ulteriori stati di fabbisogno verificati, potranno provvedere all'integrazione del contributo ordinario da destinare a tutte oppure a singole istituzioni scolastiche di ogni ordine e grado.

1.1.6 Abzug von der ordentlichen Zuweisung

Die Schulämter können von der ordentlichen Zuweisung jene Ausgaben abziehen, welche aufgrund von Verträgen für Lieferungen und Dienstleistungen für die Schulen übernommen werden.

Decurtazione dell'assegnazione ordinaria

Le Intendenze scolastiche possono detrarre dai contributi ordinari complessivi spettanti le spese sostenute in base a contratti di forniture e di servizi per conto delle istituzioni scolastiche.

1.1.7 Veränderliche Beträge

Es handelt sich hierbei um jene veränderlichen Beträge, die aufgrund des Bedarfes der einzelnen Schulen festgelegt werden und die mit entsprechenden

Quote variabili

Trattasi di quote variabili fissate in relazione al fabbisogno delle singole istituzioni scolastiche da dimostrare sulla base di documenti giustificativi o attraverso accurate e

Unterlagen zu belegen oder anhand von genauen und detaillierten Kostenvoranschlägen nachzuweisen sind, wie zum Beispiel:

- Betrag je Lehrperson, welche für die Beratung und Betreuung von Projekten freigestellt wird;
- Betrag je Außenstelle des Schulamtes, deren Verwaltungsausgaben von den Schulen getragen werden;
- Betrag je Schulwart bzw. technischen Assistenten für den Ankauf von Dienstkleidung der Bediensteten im Landes im Sinne des Dekretes des Landeshauptmannes vom 14. April 2000, Nr. 11.

detaillierte previsioni di spesa; tali quote riguardano per esempio:

- quota per insegnante, esonerato per la consulenza e l'assistenza di progetti;
- quota per sede staccata dell'Intendenza scolastica, per la quale le scuole provvedono alle spese amministrative;
- quota per bidello nonché assistente tecnico per l'acquisto di abbigliamento di servizio per il personale della Provincia ai sensi del Decreto del Presidente della Giunta Provinciale del 14 aprile 2000, n. 11.

Beschreibung	Descrizione	Betrag importo
- Betrag je Lehrperson, die für schulübergreifende Projekte ganztätig freigestellt worden ist	- quota per ogni insegnante esonerato/a per l'intera giornata per progetti di interesse di più scuole	500,00
- Betrag je Lehrperson, die für schulübergreifende Projekte halbtätig freigestellt worden ist	- quota per ogni insegnante esonerato/a per mezza giornata per progetti di interesse di più scuole	250,00
- Betrag je Außenstelle des Schulamtes – dieser Betrag wird zugewiesen - wenn in der Schule eine Außenstelle des Schulamtes untergebracht ist und die Schule für die Verwaltungsausgaben dieser Stelle aufkommen muss	- quota per ogni sede staccata dell'Intendenza scolastica - se nella scuola è funzionante una sede staccata dell'Intendenza e la scuola deve sopportare le spese di amministrazione di questa sede	300,00
- Betrag je Bedienstete für die Arbeitsbekleidung	- quota per dipendente per abbigliamento di lavoro	50,00

1.2 Ordentliche Zuweisungen von Fonds für die Schulbibliotheken

Im Sinne der Rechtsvorschriften des Landesgesetzes vom 7. August 1990, Nr. 17 und der diesbezüglichen Durchführungsverordnung und des Dekretes des Landeshauptmannes vom 1. April 1992, Nr. 15, wird jährlich die Zuweisung eines Fonds (Punkt 1.2 des Anhanges B) an die Schulen zur Aktualisierung des Bücherbestandes und der audiovisuellen Medien der Schulbibliotheken vorgesehen.

Die Zuweisungen von Fonds für die Bibliotheken sind bereits in den Beträgen der ordentlichen Zuweisung, wie sie im Punkt 1.1 vorgesehen sind, inbegriffen.

Zusätzlich werden folgende Beträge je Direktion zugewiesen:

- Grundschulen, Mittel- und Schulsprengel sowie schulstufenübergreifende Schulsprengel, sollte eine mit Beschluss der Landesregierung

Assegnazioni ordinarie di fondi per le biblioteche scolastiche

Ai sensi delle disposizioni della legge provinciale 7 agosto 1990, n. 17 e del relativo regolamento d'esecuzione, approvato con Decreto del Presidente della Giunta Provinciale 1 aprile 1992, n. 15, per le biblioteche scolastiche viene annualmente messo a disposizione un importo determinato (punto 1.3 dell'allegato B) da destinarsi all'acquisto di libri e mezzi, nonché al funzionamento generale della biblioteca.

Le assegnazioni di fondi per le biblioteche scolastiche sono già comprese negli importi dell'assegnazione ordinaria di cui al punto 1.1

Alle biblioteche scolastiche riconosciute con deliberazione della Giunta provinciale saranno assegnati i seguenti contributi perequativi:

- Scuole primarie, scuole di istruzione secondaria di primo grado e istituti comprensivi e istituti pluricomprendivi , 4.000,00

anerkannten Schulbibliotheken geführt werden

- Oberschulen

- Scuole di istruzione secondaria di
secondo grado

5.000,00

1.3

Lehrerfortbildung

Die Lehrerfortbildung des Lehrpersonals erfolgt aufgrund des Jahresprogramms, welches gemäß den geltenden Bestimmungen vom zuständigen Organ genehmigt worden ist.

Die Lehrerfortbildung kann in Anwendung der Rechtsvorschriften des Landesgesetzes vom 18. Oktober 1995, Nr. 20 auch auf Schulsprengel- und Schulanstaltsebene organisiert und abgewickelt werden, wofür gemäß Artikel 4 des genannten Gesetzes das Lehrerkollegium zuständig ist. Für die Durchführung der Fortbildung sind die geltenden Bestimmungen des Landeskollektivvertrags für das Lehrpersonal der Schulen zu beachten (Artikel 14 und 15 des Einheitstextes der Landeskollektivverträge für das Lehrpersonal und die Erzieher/innen der Grund-, Mittel- und Oberschulen Südtirols).

Die interne berufliche Fortbildung des Personals ist im Rahmen der Autonomie der Forschung, der Schulentwicklung und der Schulversuchen gemäß Punkt b) – 2. Absatz des Artikels 8 del Landesgesetzes vom 29. Juni 2000, Nr. 12 vorgesehen.

Die Beträge für diese Tätigkeit sind bereits in den Quoten, die im Punkt 1.1 vorgesehen sind, begriffen.

Im Rahmen dieser Finanzierung müssen die Schulen jährlich ihre Tätigkeit im Rahmen der Lehrerfortbildung planen.

Aggiornamento insegnanti

L'aggiornamento del personale docente avviene in base al programma annuale approvato dall'organo competente ai sensi delle norme vigenti in materia.

L'aggiornamento degli insegnanti può, in base alle disposizioni della legge provinciale 18 ottobre 1995 n. 20, essere organizzato e svolto a livello di istituto. In base all'art. 4 della legge citata, è il collegio dei docenti l'organo competente per questo tipo di attività. Per l'espletamento dell'attività di aggiornamento devono essere osservate le norme previste nel contratto collettivo provinciale per il personale insegnante delle scuole (art. 14 e 15 del testo unico dei contratti collettivi provinciali per il personale docente ed educativo delle scuole primarie e secondarie di primo e secondo grado della Provincia di Bolzano).

La formazione ed aggiornamento interno del personale docente sono inoltre previsti nell'ambito dell'autonomia di ricerca, sviluppo e sperimentazione di cui al punto b) comma 2 dell'articolo 8 della legge provinciale 29 giugno 2000, n. 12.

Gli importi per tale attività sono già compresi nelle quote riportate al punto 1.1.

Nell'ambito di detto stanziamento le scuole dovranno programmare annualmente la loro attività.

2.

ZWECKGEBUNDE ZUWEISUNGEN

FINANZIAMENTI VINCOLATI

2.1 Die zusätzlichen Beträge für Klassen in den Krankenhäusern und in den Gefängnissen sind zweckgebunden und betragen:

- Betrag je Lehrer im Krankenhaus
- Betrag je Schule im Gefängnis

Gli ulteriori importi per le classi negli ospedali e nelle carceri sono vincolati ed ammontano a:

- quota per insegnante presso l'ospedale 2.000,00
- quota per scuola funzionante presso il carcere 2.500,00

2.2 Die zusätzlichen Beträge je Schüler mit Beeinträchtigungen sind zweckgebunden und betragen:

- Betrag je Schüler mit Funktionsdiagnose

Gli ulteriori importi per il funzionamento didattico per alunni in situazione di handicap sono vincolati ed ammontano a:

- quota per alunno in situazione di handicap 100,00

2.3

Schüler mit Migrationsproblemen

Integrazione di alunni stranieri

Es wird ein zusätzlicher Betrag je ausländischer Schüler für die Integration gewährt. Genannte Beträge beziehen sich nur auf Personen, welche im Ausland geboren sind und nach Italien gekommen und zwar für höchstens drei Jahre nach Ankunft. Eine Quote von 10% der Zuweisungen für die Schüler aus dem Ausland werden für Schulen mit Schüler von Nomaden vorgesehen.

- je Schüler
- zusätzlicher Betrag für Schulen mit mehr als 15 Schüler

Per l'integrazione di alunni stranieri viene previsto un ulteriore importo pro capite. Detti importi si riferiscono esclusivamente a persone nate all'estero e arrivate in Italia fino ad un massimo di tre anni dall'arrivo. Una quota pari al 10% delle assegnazioni riguardanti gli alunni stranieri viene prevista alle istituzioni scolastiche con alunni nomadi.

- per alunno 150,00
- contributo integrativo per scuole con più di 15 alunni 2.000,00

2.4 Müllabfuhrgebühren und Wasserentsorgung

Nur für Oberschulen - Gebühr für die Müllabfuhr und Wasserentsorgung, die laut geltenden Bestimmungen von den Schulen gezahlt werden muss.

Tassa rimozione rifiuti e smaltimento acque nere

Solo per scuole secondarie di secondo grado - tassa rimozione rifiuti e smaltimento acque nere, che deve essere pagata dalle scuole ai sensi della normativa vigente

Aufgrund des Bedarfs Secondo il fabbisogno

3. WEITERE ZUWEISUNGEN

Grundsätzlich sind die laufenden Ausgaben mit den Mitteln der ordentlichen Zuweisung und mit Schülerbeiträgen abzudecken.

ULTERIORI FINANZIAMENTI

Alle spese correnti si deve innanzitutto far fronte con l'assegnazione ordinaria e con i contributi da parte degli alunni.

3.1 Schülerbeiträge

Gemäß dem Absatz 3, Artikel 7 des Landesgesetzes vom 18. Oktober 1995, Nr. 20, legt der Schulrat die Schülerbeiträge fest. Dies erfolgt unter Beachtung der von der Landesregierung für die verschiedenen Typen festgelegten Kriterien und den entsprechenden Höchstbeträgen und zwar wie folgt:

A) Verbrauchsmaterial

- Schulstufe Grundschule
- Schulstufe Mittelschule
- Schulstufe Oberschule

* die Grenze, für besonderen Fachrichtungen mit praxisbezogenem Unterricht, kann bis zu einem Höchstbetrag von € 500,00 erhöht werden

B) unterrichtsbegleitende Veranstaltungen

Die Quoten zu Lasten der Studenten für unterrichtsbegleitenden Veranstaltungen müssen - unter Berücksichtigung der verfügbaren Ressourcen der Schule und der finanziellen Möglichkeiten der Familien- dem Grundsatz der Sparsamkeit und Angemessenheit entsprechen, wie vom Art. 3 der Anlage des Beschlusses der Landesregierung Nr. 1510 vom 8.6.2009 vorgesehen ist.

C) sämtliche Tätigkeiten mit Wahlmöglichkeiten

Die Teilnahme an den Tätigkeiten des Wahlbereiches ist kostenlos, mit Ausnahme eventueller Kosten, die

Contributi alunni

Ai sensi dell'art. 7, comma 3, della legge provinciale 18 ottobre 1995, n. 20 il Consiglio di istituto determina i contributi a carico delle alunne e degli alunni, nel rispetto dei criteri stabiliti dalla Giunta provinciale per le relative tipologie e per il relativo ammontare massimo, come di seguito indicato:

A) Materiale facile consumo

- ciclo scuola primaria 150,00
- ciclo scuola secondaria I grado 150,00
- ciclo scuola secondaria II grado 300,00*

* il limite, per particolari indirizzi con insegnamento pratico, può essere aumentato fino a € 500,00

B) attività parascolastiche

Le quote a carico degli studenti per le iniziative parascolastiche devono essere improntate al rispetto dei principi di economicità e convenienza, tenuto conto delle risorse disponibili dell'istituzione scolastica e delle condizioni economiche delle famiglie, come previsto dall'art. 3 dell'allegato alla deliberazione della Giunta provinciale n. 1510 dell'8.6.2009.

C) attività didattiche opzionali

La partecipazione alle attività della quota facoltativa opzionale è gratuita, eccettuate eventuali spese,

vom Schulrat genehmigt werden und für welche ein finanzieller Beitrag von den Familien der beteiligter Schüler verlangt werden kann (z.B.: Ankauf vom Verbrauchsmaterial, Eintritte und Transporte). Die Ausgaben für die unterrichtende oder begleitende Person kann nicht von den Eltern der Schüler verlangt werden.

Diese Schülerbeiträge werden vom Schulrat im Verhältnis der diesbezüglichen Ausgaben zu Lasten des Schulhaushaltes festgelegt.

Die Schülerbeiträge legt der Schulrat auf Grund des Jahrestätigkeitsprogrammes am Beginn des Schuljahres für alle Tätigkeiten fest und der entsprechende Betrag ist bei der Erstellung des Haushaltsvoranschlages zu berücksichtigen. Die Grundlage für die Berechnung des entsprechenden Betrages ist eine Kostenschätzung aufgrund der Erfahrungswerte der vorhergehenden Jahres. Ausnahmen für eine getrennte Genehmigung sind Tätigkeiten gemäß Punkt C) sowie mehrtägige Projekte und Lehrfahrten, bei welchen die Kosten sehr hoch sind und bei Genehmigung noch nicht näher bekannt sind.

Für minderbemittelte Schüler und Schülerinnen sind Kriterien für die Reduzierung des Schülerbeitrages oder dessen Erlass vorzusehen.

deliberate dal competente consiglio di istituto, per le quali può essere richiesto un contributo finanziario alle famiglie degli studenti partecipanti (p.e. acquisto materiale facile consumo, ingressi a strutture e trasporti). Le spese per l'insegnante o accompagnatore non possono essere richieste ai genitori degli alunni.

L'ammontare di detti contributi, da iscriversi nel bilancio della scuola, viene determinato dal consiglio di circolo o d'istituto in proporzione alle relative spese.

Il consiglio d'Istituto stabilisce la tipologia di contributi e il relativo ammontare per tutte le attività all'inizio dell'anno scolastico e ne tiene conto in sede di predisposizione del bilancio di previsione. Per fissare i relativi importi è necessario effettuare una stima dei costi sulla base dell'esperienza maturata nell'anno precedente. Fanno eccezione le attività indicate al precedente punto C) così come progetti e viaggi d'istruzione che si svolgono in più giorni, per i quali le spese sono più elevate e non precisamente quantificabili. Tali importi saranno soggetti a specifica approvazione successiva.

Per alunni ed alunne in condizioni economiche disagiate possono essere previsti criteri per la riduzione dell'importo del contributo oppure per l'esenzione.

3.2

Besondere Projekte

Die Landesverwaltung fördert im Laufe des Schuljahres besondere Projekte, wie zum Beispiel die Förderung der zweiten Sprache und Fremdsprachen generell, Musik, Bibliotheken, Erziehung zur Bewegungs- und Sporttätigkeit, Umwelt- und Gesundheitserziehung, Fortbildung im Rahmen der Schulautonomie. Die Vorgangsweise für die Ansuchen für solche Sonderbeiträge von seiten der Schulen sowie die entsprechenden Kriterien werden von Fall zu Fall von den zuständigen Schulämtern den Schulen mitgeteilt.

Die diesbezüglichen Zuweisungen werden aufgrund der Anleitungen der einzelnen Schulämter aufgrund von spezifischen und begründeten Anträgen gewährt.

Progetti speciali

L'Amministrazione provinciale promuoverà, nel corso dell'anno finanziario, progetti particolari come ad esempio quelli finalizzati al perfezionamento della seconda lingua e delle lingue straniere in genere, musica, biblioteche, educazione motoria, fisica e sportiva, acquisto ed utilizzo di nuove tecnologie, educazione ambientale e sanitaria e formazione nell'ambito dell'autonomia. Le modalità per l'ottenimento da parte delle scuole dei finanziamenti a carattere perequativo ed i relativi criteri, saranno di volta in volta comunicati alle istituzioni scolastiche dalle competenti intendenze scolastiche.

Le relative assegnazioni avverranno sulla base di quanto stabilito dalla singole Intendenze in relazione a specifiche e motivate richieste da parte delle singole istituzioni scolastiche.

3.3

Außerordentliche Zuweisungen von Fonds für Schüler mit Beeinträchtigungen

Die Zuweisungen werden aufgrund von spezifischen Anträgen, denen detaillierte Kostenvoranschläge beigelegt werden müssen, aufgrund von Gutachten der

Assegnazioni straordinarie di fondi per gli alunni in situazione di handicap

Le assegnazioni vengono concesse sulla base di specifiche richieste corredate di dettagliate previsioni di spesa, previo parere dei competenti organi. Le rispettive

zuständigen Gremien gewährt. Die entsprechenden assegnazioni sono vincolate.
Zuweisungen sind zweckgebunden.

TEIL II

PARTE II

Kriterien und Richtlinien für die Zuweisung von Fonds von Seiten der Landesverwaltung an die öffentlichen Schulen für die der ihnen zur Verfügung gestellten Liegenschaften.

Criteri e direttive per l'assegnazione di fondi provinciali a favore delle scuole pubbliche per la manutenzione ordinaria degli immobili a loro disposizione.

**4. Zuweisungen von Fonds für die ordentliche Instandhaltung der Liegenschaften
NUR FÜR DIE OBERSCHULEN**

**Assegnazioni di fondi per la manutenzione ordinaria degli immobili
SOLO PER LE SCUOLE SECONDARIE DI SECONDO GRADO**

Diese Zuweisungen werden - im Sinne von Artikel 4 des Landesgesetzes vom 16. Oktober 1992, Nr. 37 - nur jenen Schulen gewährt, welche in den Aufgabenbereich des Landes fallen (Sekundarschulen zweiten Grades und Kunstlehranstalten).

Queste assegnazioni avvengono solamente a favore di scuole di competenza della Provincia (istituti di istruzione secondaria di secondo grado ed artistica) in base all'articolo 4 della legge provinciale 16 ottobre 1992, n. 37.

Für diese Initiative wird jährlich ebenfalls ein bestimmter Betrag zur Verfügung gestellt.

Anche per questa iniziativa viene messo a disposizione annualmente un importo determinato.

- Betrag je Schule und Sektion	- quota scuola e sezione	1.400,00
- Betrag je Klasse	- quota per ogni classe	80,00
- Betrag je Spezialraum	- quota per ogni aula speciale	80,00
- Betrag je Labor	- quota per ogni laboratorio	80,00
- Betrag je Kraftraum	- quota sala pesi	80,00
- Betrag je Aula Magna mit mindestens 100 Sitzplätzen	- quota aula magna con almeno 100 posti a sedere	1.000,00
- Betrag je Einfachturnhalle	- quota palestra singola	1.400,00
- Betrag je Zweifachturnhalle	- quota palestra doppia	2.000,00
- Betrag je Dreifachturnhalle	- quota palestra tripla	2.800,00
- Betrag je Werkstatt	- quota officina	650,00

Es können zu den oben angeführten Beiträgen auch Ergänzungen angefordert werden, z.B. für Revisionen von besonderen Geräten und Anlagen. Die Schule muss in diesem Falle ausdrücklich erklären, dass die ordentliche Zuweisung dafür nicht ausreicht.

Potranno essere anche richieste integrazioni, rispetto alle suddette quote, per la revisione, ad esempio, di attrezzature ed impianti particolari. La scuola dovrà espressamente dichiarare che il contributo ordinario non risulta sufficiente.

Außerdem können die obengenannten Beträge auch für Umsiedlungen von Einrichtungsgegenständen kleineren Ausmaßes verwendet werden.

I fondi di cui sopra potranno essere utilizzati inoltre per traslochi di arredamento scolastico di modesta entità.

Allfällige Überschüsse müssen mit den gleichen Zuweisungen des folgenden Jahres verrechnet werden.

Eventuali residui devono essere conguagliati con le medesime assegnazioni dell'anno successivo.

TEIL III

PARTE III

5. Allgemeine Richtlinien

Direttive comuni

Die ordentliche Zuweisung der Fonds für den Lehr- und Verwaltungsbetrieb erfolgt in Anwendung der unter Punkt 1.1. angeführten Kriterien.

Die weiteren Zuweisungen von Fonds erfolgen hingegen aufgrund von Finanzierungsplänen und möglichst detaillierten Kostenvoranschlägen, jedoch nur für jenen Teil der Ausgaben, die von der Landesverwaltung als förderungswürdig anerkannt werden können.

Bei den weiteren Zuweisungen von Fonds können folgende Kosten nicht berücksichtigt werden, weil dafür die Mittel der ordentlichen Zuweisung ausreichen müssen:

- Post- und Telefonspesen,
- Ausgaben für Büromaterial,
- Ausgaben für Putz- und Verbrauchsmaterial,
- Spesen für den Kassendienst,
- Ausgaben für Einrichtung der Pflichtschulen, für welche die Gemeinde zuständig ist,
- sonstige geringfügige Ausgaben.

Das gleiche gilt auch für Ausgaben für die unterrichtsbegleitenden Veranstaltungen gemäß den Richtlinien des Beschlusses Nr. 1510 vom 8. Juni 2009.

Für das Ausmaß der Zuweisungen gemäß Punkt 3 wird die Eigenfinanzierung der Schule, je nach Art der Tätigkeiten und der Ausgaben berücksichtigt.

Die eventuellen Erhausungen werden von der ordentlichen Zuweisung in Abzug gebracht, wenn die Schule keine Planung über die Verwendung dieser Mittel vorweisen kann.

Die von diesen Kriterien vorgesehenen Finanzierungen werden in der Reihenfolge der Prioritäten gemäß TEIL I gewährt, wobei die ordentlichen Zuwendungen für den Lehr- und Verwaltungsbetrieb immer absoluten Vorrang haben. In jenen Fällen, in welchen die Verfügbarkeit der betreffenden Kapitel des Landeshaushaltes nicht ausreichen, um den gesamten aufgezeigten Bedarf berücksichtigen zu können, werden die Fonds für gleiche oder artverwandte Kategorien von Ausgaben im jeweils gleichen Verhältnis herabgesetzt.

L'assegnazione ordinaria dei fondi alle scuole per il funzionamento didattico – amministrativo avviene sulla base delle quote previste al punto 1.1 dei presenti criteri.

Viceversa, le ulteriori assegnazioni avvengono sulla base di piani di finanziamento e di preventivi di spesa dettagliati comunque solo per le spese destinate a quelle iniziative che l'Amministrazione provinciale ritiene di dover sostenere in modo particolare.

Nelle assegnazioni di fondi a carattere straordinario non possono essere prese in considerazione le seguenti spese, dovendo le stesse rientrare tra le assegnazioni ordinarie:

- le spese telefoniche e postali,
- le spese per la cancelleria,
- le spese per la pulizia e per il materiale di consumo,
- le spese per il servizio di cassa,
- le spese per arredi delle scuole primarie e medie inferiori di competenza comunale,
- altre modeste spese.

Lo stesso vale anche per le spese connesse a tutte le iniziative parascolastiche di cui alla deliberazione della Giunta provinciale n. 1510 dell'8 giugno 2009.

Per la quantificazione dell'assegnazione straordinaria di cui al punto 3 verrà tenuto in considerazione l'autofinanziamento da parte della scuola per ogni singola attività e spesa.

L'importo corrispondente all'avanzo di amministrazione eventualmente registrato alla fine dell'esercizio finanziario, nel caso in cui non esista un programma per l'utilizzazione dello stesso, verrà detratto dall'assegnazione ordinaria.

I finanziamenti previsti dai presenti criteri, vengono concessi secondo l'ordine di priorità di cui alla parte I e tenendo conto della priorità assoluta di privilegiare le assegnazioni ordinarie per il funzionamento didattico-amministrativo. Qualora la disponibilità dei relativi capitoli del bilancio provinciale non sia sufficiente a coprire l'intero fabbisogno evidenziato, si procede alla riduzione proporzionale dei fondi per spese dello stesso tipo o affini.

6. Höchstsätze für die Beauftragung von nicht zur Landesverwaltung gehörenden Personen

Importi massimi per incarichi a personale estraneo all'amministrazione provinciale

Im Falle von Aufträgen an schulfremde Personen werden die untenangeführten Beträge auf jeden Fall als Höchstbeträge vorgesehen:

- Referenten und Leiter von Seminaren, Tagungen, Konferenzen und Kursen für die Lehrerfortbildung und die Elternfortbildung:
 - die Sätze, wie sie von der Landesverwaltung für Referententätigkeit von externen Personen vorgesehen sind;
- Operatoren, Ausbilder und Experten für schulergänzende Tätigkeiten, Lektoren zur Sprachförderung, Vermittler zwischen verschiedenen Sprachen und Kulturen:
 - Höchstsatz je Unterrichtsstunde – brutto
 - Höchstsatz je Stunde für Tätigkeiten außerhalb des Unterrichts – brutto
 - Expertenunterricht in den Oberschulen im Rahmen des curricularen Unterrichts - für jede Unterrichtseinheit brutto bis zu:

Für Zusatztätigkeiten die von besonders qualifiziertem Personal durchgeführt werden und vorausgesetzt, dass die entsprechende Maßnahme ein ausführliches Curriculum der Referenten und die Situation des Marktes enthält und vorausgesetzt, dass die Maßnahme in Bezug auf diese Elemente schlüssig begründet ist, können die obgenannten Vergütungen ausnahmsweise graduell erhöht werden. Unter Beachtung der beschriebenen Einschränkungen darf die Erhöhung um 40% der oben angeführten Höchstsätze und für Universitätsprofessoren, für öffentliche und private Führungskräfte und für Autoren von spezifischen Veröffentlichungen 80% der oben angeführten Höchstsätze nicht überschreiten.

Eine weitere Erhöhung der Vergütungssätze zu den vorher genannten Grenzen ist durch den Schulrat zu genehmigen.

▪ **Begleitpersonen für Studienaufenthalte**

Die Außendienstvergütung im Ausmaß, wie sie vom Landeskollektivvertrag für das Lehrpersonal, die Erzieher und die Direktoren vorgesehen ist.

In caso di incarichi a persone estranee all'amministrazione vengono previsti i seguenti importi massimi:

- relatori e moderatori di seminari, convegni, conferenze, corsi di aggiornamento del personale insegnante e di formazione per i genitori:
 - le quote previste dell'Amministrazione provinciale per attività di relatori esterni all'amministrazione.
- operatori, istruttori ed esperti per attività integrative scolastiche, lettori per l'arricchimento linguistico, mediatori linguistici, mediatori culturali:
 - importo massimo lordo per ora di insegnamento 35,00
 - importo massimo lordo per ora di attività di non insegnamento 20,00
 - corsi da parte di esperti qualificati in scuole secondarie di secondo grado nell'ambito delle materie curriculari - per ogni unità di insegnamento lordo fino a : 57,00

Per attività di supporto nelle scuole svolta da personale particolarmente qualificato, in via eccezionale è consentita una graduale maggiorazione dei compensi sopraccitati, purchè negli atti che la dispongono siano analiticamente rappresentati i curricula dei relatori e la situazione di mercato ed in relazione a tali elementi sia adottata puntuale motivazione. Nei limiti descritti la maggiorazione non può superare il 40% degli importi sopra riportati; per i docenti universitari, i dirigenti di enti pubblici o privati o per gli autori di pubblicazioni specializzate, invece, l'80% degli stessi importi.

Un ulteriore aumento dei compensi sopra indicati deve essere autorizzato dal consiglio d'istituto.

▪ **accompagnatori per soggiorni**

Indennità di missione pari a quella prevista nel contratto collettivo provinciale per il personale docente, educativo e direttivo